

6000/3 S  
6000/5 S

Art. 1469  
Art. 1473

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauch-Druckpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukopvoerpompen
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Dränkbar Tryckpump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompe sommersa a pressione
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bombas sumergibles a presión
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba submergível de pressão
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dykpumpe med tryk

# GARDENA Dompel-drukopvoerpompen 6000/3 S, 6000/5 S

Welkom in de GARDENA tuin ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van de pomp-drukopvoerpomp.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van de pomp-drukopvoerpomp.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de pomp.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA Dompel-drukopvoerpompen	18
2. Veiligheidsaanwijzingen	18
3. Ingebruikname	19
4. Onderhoud	20
5. Opheffen van storingen	21
6. Buitenbedrijfstelling	21
7. Technische gegevens	22
8. Garantie	22

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA Dompel-drukopvoerpompen

### Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA pomp-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Met pomp-drukopvoerpompen voor privé gebruik rondom huis en tuin worden die pomp-drukopvoerpompen bedoeld, die voornamelijk gebruikt worden voor het ontnemen van schoon, zoet water uit bronnen, putten en andere waterreservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen.

De pompen kunnen volledig in het water ondergedompeld (waterdicht afgesloten) worden (voor maximale pompdiepte zie punt 7).

De pompen zijn voorzien van een geïntegreerde terugslagklep. Deze voorkomt dat de drukslang zelfstandig leegloopt als de pomp buiten werking is.

Met de GARDENA pomp-drukopvoerpompen mag alleen helder water verpompt worden.

### Let op:



**De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: zout water, vuil water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie en levensmiddelen.**

**De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 35 °C.**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen



Uit veiligheidsoverwegingen mag de pomp-drukopvoerpomp alleen met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt worden. Volgens VDE (Vereinig

deutscher Elektrotechniker) 0100 mogen pomp-drukopvoerpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën alleen met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom  $\leq 30$  mA

gebruikt worden. Er dient tevens rekening te worden gehouden met de bepalingen volgens DIN VDE 0100-702.

→ Neem eventueel contact op met uw elektro-specialzaak.

Stroomtoevoersnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF volgens DIN VDE 0620. De snoerlengte moet 10 m zijn.

Bij de aansluiting van de pomp op de huiswaterinstallatie moeten de voor het land geldende sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag advies by uw sanitair specialzaak.

Het netsnoer van de dompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1.10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor ieder gebruik controleren. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst laten controleren.

Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen vocht, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

Let op de netspanning. Aan duidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Personen jonger dan 16 jaar mogen geen gebruik maken van deze pomp en dienen uit de buurt gehouden te worden van het aangesloten apparaat.

Voor ingebruikname drukleiding vrijmaken (bijv. spuit openen).

Let op max. opvoerhoogte (zie punt 7).



Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient absoluut te worden voorkomen. De pomp mag alleen in het water in werking gesteld worden.

Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direct uitgeschakeld worden.

Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 20 cm water ondergedompeld zijn.

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan.

Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

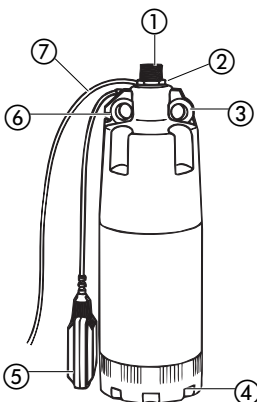
De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de dompel-drukopvoerpomp moet het bijgeleverde koord gebruikt worden.

Zand en andere schurende stoffen leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukleiding laten lopen.

### 3. Ingebruikname

#### Slangaansluiting:



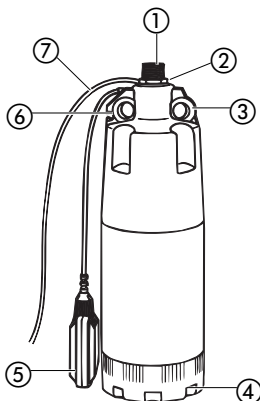
→ Schroef het meegeleverde pompaansluitstuk ① in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring nauwsluitend aangedrukt is.

De 33,3 mm (G1)-binnenschroefdraad aan de uitgang van de drukopvoerpomp kan indien nodig met het meegeleverde **GARDENA pompaansluitstuk ①, art. 1745**, in een buitenschroefdraad omgezet worden. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteeksysteem** alsmede het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1723/1724** mogelijk.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met GARDENA Prof-System-aansluitstukken (bijv. **art. 1752**) resp. 25 mm (1")-slangen met de in de sanitairvakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

Bij parallele aansluiting van meerdere slangen/aansluitapparaten raden wij aan de GARDENA 2- of 4-weg waterverdeler (**art 1210/1194**) te gebruiken, die direkt op het pomp-aansluitstuk ① geschroefd kunnen worden.

### Wijze van gebruik:



1. Bijgeleverde bevestigingskoord in de daarvoor bestemde opening ③ vastbinden.
2. Pomp altijd met het meegeleverde bevestigingskoord voorzichtig in de bron resp. het andere waterreservoir laten zakken (minimale dompeldiepte 20 cm).

Om vervuiling te voorkomen, dient de pomp niet op de bodem te staan maar op ca. 30 cm boven de bodem aan het bevestigingskoord te hangen.

Het bevestigingskoord moet vastgezet worden.

Bij diepe bronnen en putten (vanaf ca. 5 m) moet de aansluitkabel ⑦ via ringen aan het bevestigingskoord geleid worden.

NL

**Instellen van vlottereschakelaar:** De vlottereschakelaar ⑤ schakelt de pomp bij een waterhoogte van ca. 63 cm (model 6000/3 S) / ca. 70 cm (model 6000/5 S) automatisch in en bij het bereiken van een waterhoogte van ca. 5 cm (model 6000/3 S) / ca. 9 cm (model 6000/5 S) automatisch uit. Door de kabel van de vlottereschakelaar vast te zetten in de daarvoor bestemde opening ④ kan de in-/uitschakelstand veranderd worden.

### Handmatig gebruik:

Bij handmatig gebruik wordt de pomp nadat de stekker in het stopcontact gestoken is en de vlottereschakelaar opgetild wordt, in werking gezet.

### Automatisch gebruik:

Nadat de stekker in het stopcontact gestoken is, wordt de pomp door de vlottereschakelaar bij het bereiken van een bepaalde waterstand (inschakelhoogte) automatisch ingeschakeld en, zodra het water tot een bepaalde hoogte (uitschakelhoogte) weggepompt is, weer uitgeschakeld.

## 4. Onderhoud



**Let op!**  
Bij werkzaamheden aan de pomp altijd de stekker uit het stopcontact halen!

De GARDENA pomp-drukvoerpompen werken nagenoeg onderhoudsvrij. Om een capaciteitsvermindering te voorkomen, raden wij aan **de inloopzeef op de zuigvoet ④ regelmatig op vervuiling te controleren en zonodig te reinigen**. Bij verontreiniging kan de zuigvoet eraf gehaald worden door de 8 kruiskopschroeven aan de onderzijde los te draaien. De turbineruimte resp. de inloopzeef op de zuigvoet kan nu schoongemaakt worden.



**Uit veiligheidsoverwegingen mag een verdere demontage alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.**

## 5. Opheffen van storingen

Storingen	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>Pomp draait, maar pomp niet.</b>	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is.	Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	Max. 60 seconden wachten, totdat de pomp zelfstandig ontluicht heeft.
	Zuigvoet ④ verstopt.	Zuigvoet schoonmaken (zie punt 4).
	Waterspiegel bij ingebruikname onder minimale waterstand.	Pomp dieper onderdompelen (zie minimale dompediepte onder punt 7).
<b>Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.</b>	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	Stekker uit stopcontact halen en turbine schoonmaken (zie punt 4). Let op. max. watertemperatuur (35 °C).
	Geen stroom voorhanden.	Zekeringen en elektrische in-steekverbindingen controleren.
<b>Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit.</b>	Zuigvoet verstopt.	Zuigvoet schoonmaken (zie punt 4).

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA-service.

## 6. Buitenbedrijfstelling

**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL2002/96/EG)



→ De pomp dient vorstvrij te worden bewaard.

De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

## 7. Technische gegevens

Type	6000/3 S	6000/5 S
Nominaal vermogen	800 W	1100 W
Max. doorvoercapaciteit	6,0 m <sup>3</sup> /uur	6,0 m <sup>3</sup> /uur
Max. druk	3,3 bar	4,5 bar
Max. opvoerhoogte	33 m	45 m
Max. pompdiepte	8 m	8 m
Aansluitkabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Aansluiting	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Gewicht ca.	9,0 kg	9,5 kg
Min. pompdiepte bij gebruik	20 cm	20 cm
Max. watertemperatuur	35 °C	35 °C
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Geluidsniveau L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> Meetmethode volgens EN 60335-1

## 8. Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.


De aan slijtage onderhevige onderdelen loopwiel en filter zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Submersible Pressure Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe immergée pour arrosage</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Dompeldrukpompvoerpompen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dränkrab Tryckpump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompe sommerse a pressione</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba sumergibles a presión</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba submergivel de pressão</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dykpumpe med tryk</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Submersible Pressure Pump	Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage	Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen	Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump	Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione	Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión	Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão	Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk									
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																											
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump																											
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage																											
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen																											
Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump																											
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione																											
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión																											
Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão																											
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk																											
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/3 S</td> <td>Art. nr.: 1469</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 S</td> <td>Art. nr.: 1474</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:		Type:	Art. No.:		Type :	Référence :		Typ: 6000/3 S	Art. nr.: 1469		Typ: 6000/5 S	Art. nr.: 1474		Modello:	Art.:		Tipo:	Art. N°:		Tipo:	Art. N°:		Type:	Varenr.:	
Typ:	Art.-Nr.:																											
Type:	Art. No.:																											
Type :	Référence :																											
Typ: 6000/3 S	Art. nr.: 1469																											
Typ: 6000/5 S	Art. nr.: 1474																											
Modello:	Art.:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Type:	Varenr.:																											
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/392/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:	98/392/EG	Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	73/23/EG	Directive UE:	89/336/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:										
EU-Richtlinien:																												
EU directives:	98/392/EG																											
Directives européennes :	91/368/EG																											
EU-richtlijnen:																												
EU direktiv:	73/23/EG																											
Directive UE:	89/336/EG																											
Normativa UE:																												
Directrices da UE:	93/68/EG																											
EU Retningslinier:																												
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1		EN 60335-2-41																		
Harmonisierte EN:																												
EN ISO 12100-1																												
EN ISO 12100-2																												
EN 60335-1																												
EN 60335-2-41																												
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1995</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1995	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:										
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																												
Year of CE marking:																												
Date d'apposition du marquage CE :																												
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																												
CE-Märkningsår:	1995																											
Anno di rilascio della certificazione CE:																												
Colocación del distintivo CE:																												
Ano de marcação pela CE:																												
CE-Mærkningsår:																												
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<div style="text-align: right;">   Peter Lameli </div> <table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 14.11.1996</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.11.1996</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1996.11.14</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung	Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique	Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst	Ulm, 1996.11.14	Technical Director	Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica	Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica	Ulm, 14.11.1996	Director Técnico	Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør									
Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung																											
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager																											
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique																											
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst																											
Ulm, 1996.11.14	Technical Director																											
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica																											
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica																											
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico																											
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør																											
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																												
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																												
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																												



**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

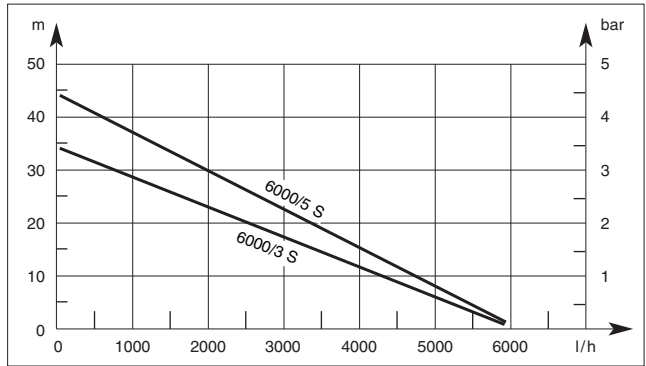
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martin Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop - Psoadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniócha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Reda da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

AO АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çokad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyh Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com